

December 29, 1979

Excerpt from the Minutes of the CC CPSU Politburo Meeting, 'Reply to an appeal of President Carter about the issue of Afghanistan through the direct communications channel'

Citation:

"Excerpt from the Minutes of the CC CPSU Politburo Meeting, 'Reply to an appeal of President Carter about the issue of Afghanistan through the direct communications channel'", December 29, 1979, Wilson Center Digital Archive, Bukovsky archive, <http://bukovsky-archives.net/>. RGANI (formerly TsKhSD), f. 89, op. 14, d. 34, ll. 1-5. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/113080>

Summary:

Soviet letter to US President Jimmy Carter responding to the US position on the Soviet invasion of Afghanistan. The CC CPSU Politburo informs the White House that the Soviet leadership desires to maintain detente with the US and that the intervention of Soviet troops was done at the request of the Afgan leadership, under Article 51 of the UN charter.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

*Пролетарии всех стран, соединяйтесь!***Коммунистическая Партия Советского Союза. ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ****СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО**

№ П177/220

Т.т.Брежневу, Косыгину, Андропову, Громыко,
Суслову, Устинову, Пономареву, Замятину.

Выписка из протокола № 177 заседания Политбюро ЦК КПСС
от 29 декабря 1979 года

Об ответе на обращение президента Картера по линии прямой
связи по вопросу об Афганистане.

Утвердить проект ответа т.Брежнева Л.И. по данному
вопросу (прилагается).

Ответ передать по линии прямой связи Москва-Вашингтон.

СЕКРЕТАРЬ ЦК

Подлежит возврату в 7-дневный срок в ЦК КПСС
(Общий отдел, 1-й сектор)

К пункту 220 прот. № 177

Сов. секретно

Уважаемый господин Президент!

В ответ на Ваше послание от 29 декабря считаю необходимым сообщить следующее.

Никак нельзя согласиться с Вашей оценкой того, что сейчас происходит в Демократической Республике Афганистан. Через Ваше посла в Москве мы в доверительном порядке уже дали американской стороне и лично Вам основывающиеся на фактах разъяснения действительно происходящего там, а также причин, побудивших нас положительно откликнуться на просьбу правительства Афганистана о вводе ограниченных советских вооружений.

Странно выглядит предпринятая в Вашем послании попытка поставить под сомнение сам факт просьбы правительства Афганистана о посылке наших войск в эту страну. Вынужден заметить, что отнюдь не чье-то восприятие или невосприятие этого факта, согласие или несогласие с ним определяет действительное положение дел. А оно состоит в следующем.

Правительство Афганистана на протяжении почти двух лет неоднократно обращалось к нам с такой просьбой. Кстати сказать, одна из таких просьб была направлена нам 26 декабря с.г. Это знаем мы, Советский Союз, об этом в равной мере знает афганская сторона, которая направляла нам такие просьбы.

Хочу еще раз подчеркнуть, что направление ограниченных советских контингентов в Афганистан служит одной цели - оказание помощи и содействия в отражении актов внешней агрессии, которые имеют место длительное время и сейчас приняли еще более широкие масштабы.

Совершенно неприемлемым и не отвечающим действительности является и содержащееся в Вашем послании утверждение, будто Советский Союз что-то предпринял для свержения правительства Афганистана. Должен со всей определенностью подчеркнуть, что изменения в афганском руководстве произведены самими афганцами, и только ими. Спросите об этом у афганского правительства.

Не соответствует действительности и то, что говорится в Вашем послании насчет судьбы семей бывших афганских руководящих деятелей. Имеющиеся в нашем распоряжении данные опровергают сведения, которые Вы получили.

Должен далее ясно заявить Вам, что советские воинские контингенты не предпринимали никаких военных действий против афганской стороны, и мы, разумеется, не намерены предпринимать их.

Вы делаете нам упрек в своем послании, что мы не консультировались с правительством США по афганским делам, прежде чем вводить наши воинские контингенты в Афганистан. А, позволивительно спросить Вас - Вы с нами консультировались прежде чем начать массивную концентрацию военно-морских сил в водах, прилегающих к Ирану, и в районе Персидского залива, да и во многих других случаях, о которых Вам следовало бы, как минимум, поставить нас в известность?

- 3 -

В связи с содержанием и духом Вашего послания считаю необходимым еще раз разъяснить, что просьба правительства Афганистана и удовлетворение этой просьбы Советским Союзом — это исключительно дело СССР и Афганистана, которые сами по своему согласию регулируют свои взаимоотношения и, разумеется, не могут допустить какого-либо вмешательства извне в эти взаимоотношения. Им, как и любому государству — члену ООН, принадлежит право не только на индивидуальную, но и коллективную самооборону, что предусматривается статьей 51 Устава ООН, которую СССР и США сами формулировали. И это было одобрено всеми государствами — членами ООН.

Разумеется, нет никаких оснований для Вашего утверждения о том, будто наши действия в Афганистане представляют угрозу миру.

В свете всего этого бросается в глаза неумеренность тона некоторых формулировок Вашего послания. К чему это? Не лучше ли было бы поспокойнее оценивать обстановку, имея в виду высшие интересы мира и не в последнюю очередь взаимоотношения наших двух держав.

Что касается Вашего "совета", мы уже сообщали Вам, и тут я повторяю снова, что как только отпадут причины, вызвавшие просьбу Афганистана к Советскому Союзу, мы намерены полностью вывести советские воинские контингенты с территории Афганистана.

А вот наш Вам совет: американская сторона могла бы внести свой вклад в прекращение вооруженных вторжений извне на территорию Афганистана.

- 4 -

Я не считаю, что работа по созданию более стабильных и продуктивных отношений между СССР и США может оказаться напрасной, если, конечно, этого не хочет сама американская сторона. Мы этого не хотим. Думаю, что это было бы не на пользу и самим Соединенным Штатам Америки. По нашему убеждению, то, как складываются отношения между СССР и США, — это дело взаимное. Мы считаем, что они не должны подвергаться колебаниям под воздействием каких-то привходящих факторов или событий.

Несмотря на расхождения в ряде вопросов мировой и европейской политики, в чем мы все отдаем ясный отчет, Советский Союз — сторонник того, чтобы вести дела в духе тех договоренностей и документов, которые были приняты нашими странами в интересах мира, равноправного сотрудничества и международной безопасности.

Л.БРЕЖНЕВ

29 декабря 1979 г.

89

EXC 7

September 14

John 84

at 1-5

22 1

3

[CC CPSU letterhead]

TOP SECRET

No P177/220

To Cdes. Brezhnev, Kosygin, Andropov, Gromyko, Suslov, Ustinov, Ponomarev, and Zamyatin

Excerpt from Minutes No 177 of the CC CPSU Politburo meeting of 29 December 1979

[stamped vertically along the left margin: "Subject to return within 7 days to the CC CPSU (General Department, 1st Sector)]

Reply to an appeal of President Carter about the issue of Afghanistan through the direct communications channel

Approve the draft reply of Cde. L. I. Brezhnev on this issue (attached).

Send the reply through the Moscow Washington direct communications channel

CC SECRETARY

16 ri
pe

Ref: Point 220 of Minutes No 177

Top Secret

Dear Mister President,

In reply to your message of 29 December I consider it necessary to say the following.

It is impossible to agree in any way with your assessment of what is going on right now in the Democratic Republic of Afghanistan. We have already given explanations about what is actually going on there based on the facts and also the reasons which caused us to favorably respond to the request of the government of Afghanistan to introduce a limited number of Soviet troops [very end of the paragraph faded] to the American side confidentially through the American ambassador in Moscow and to you personally.

The attempt made in your letter to cast doubt on the very fact of the request of the government of Afghanistan to send our troops to this country seems strange. I am forced to note that someone's comprehension or incomprehension of this fact or agreement or disagreement with it by no means determines the actual state of affairs. And it is as follows.

For almost two years the government of Afghanistan repeatedly turned to us with

this request. Incidentally, one such request was sent to us on 26 December of this year. We, the Soviet Union, and the Afghan side, which sent us such requests know about this equally.

In connection with the content and the tone of your letter I consider it necessary to again explain that the request of the government of Afghanistan and the granting of this request by the Soviet Union are exclusively the business of the USSR and Afghanistan, who control their relations themselves by their own agreement and, of course, cannot permit any outside interference in these relations. They, like any UN member, have the right not only of individual but also of the collective self defense stipulated in Article 51 of the UN Charter which the USSR and US themselves formulated. And this has been approved by all UN members.

Of course, there is no basis for your statement that our actions in Afghanistan allegedly represent a threat to peace.

In light of all this, the immoderate tone of some of the wording of your message is striking. And to what purpose? Wouldn't it be better to assess the situation more quietly, keeping in mind the higher interests of peace and not putting the relations between our two countries in last priority?

As regards your "advice", we have already informed you and I again repeat here, that as soon as the reasons which prompted Afghanistan to make the request of the Soviet Union no longer exist we intend to completely withdraw Soviet military contingents from the territory of Afghanistan.

And here is our advice to you: the American side could make its own contribution to a halt in the armed invasion of the territory of Afghanistan from without.

I don't think that the work to create more stable and productive relations between the USSR and US could become useless if, of course, the American side does not want this. We don't want this. I think that this would also not be to the advantage of the United States of America itself. It is our conviction that it is a mutual matter how relations between the USSR and US develop. We think that they ought not to be subject to fluctuations under the influence of any outside factors or events.

In spite of the differences on a number of questions of world and European policy about which we both clearly know, the Soviet Union is an advocate of pursuing matters in the spirit of those agreements and documents which have been adopted by our countries in the interests of peace, equal cooperation, and international security.

L. BREZHNEV

29 December 1979

19 gr,em
pe